

RU

## Косвенные формы выражения речевого акта пожелания (здоровья) в негативной ситуации

Газизов Р. А., Бен Шушан А. А.

**Аннотация.** Цель исследования - определить косвенные формы и способы реализации речевого акта пожелания (здоровья), а также выявить их специфику для определения уровня эмпатийной тенденции данного иллокутивного типа в межличностном общении. Научная новизна работы заключается в том, что: 1) впервые предпринята попытка рассмотрения речевого акта доброго пожелания в негативной ситуации, связанной с болезнью адресата, в рамках вербальной эмпатии в качестве одного из иллокутивных типов психологической поддержки эмпатийной сферы сопереживания; 2) определена специфика функционирования иллокутивного типа пожелания (здоровья) в эмпатическом межличностном общении с учетом специфики косвенной референции речевого акта позитивного пожелания выздоровления в эмпатической ситуации общения. В результате исследования были определены косвенные формы репрезентации речевого акта пожелания (здоровья) в межличностном эмпатийном общении, реализуемые иллокутивными типами «просьба», «совет», «запрет», «уверение» класса директивов, «благословление» класса экспрессивов, а также «утверждение» класса репрезентативов. Представлен анализ речевых актов, косвенно выражающих позитивное пожелание выздоровления больному адресату с учетом основных характеристик специфики эмпатийных высказываний (эмотивный компонент, эмоциональная насыщенность, оценочное проявление и конгруэнтность эмпатической реакции).

EN

## Implicit Forms to Express Speech Act “Well-Wishing” in Negative Situation

Gazizov R. A., Ben Shushan A. A.

**Abstract.** The research objectives are as follows: to identify implicit forms of expressing the speech act “Well-Wishing”, to reveal specificity of this speech act, to determine the level of empathy of such illocutives in interpersonal communication. The authors for the first time examine the functioning of the speech act “Well-Wishing” in a negative situation (the addressee’s illness) as a manifestation of verbal empathy and a form of psychological support, reveal specificity of implicit well-wishes functioning in empathic interpersonal communication, which constitutes scientific originality of the study. The research findings are as follows: the authors identify implicit forms of expressing the speech act “Well-Wishing” in empathic interpersonal communication. The speaker’s communicative intention is realized through directive speech acts “request”, “advice”, “prohibition”, “assurance”, expressive speech acts “blessing”, representative speech acts “claim”. Speech acts of implicit well-wishing are analysed taking into account the basic characteristics of empathic statements (emotional-evaluative connotation, emotional filling, congruence of empathic reaction).

### Введение

На сегодняшний день остро стоит проблема гуманизации общества, одной из ключевых составляющих которой является проявление эмпатии. Эмпатия, в свою очередь, тесно коррелирует с проявлением просоциального поведения, представляющего собой базовый компонент гармоничных отношений между людьми. Проблема эмпатизации межличностного взаимодействия, в том числе вербального, нашла свое отражение и в лингвистических исследованиях, также в коммуникативной лингвистике, поскольку эмпатия является одним из эффективных способов позитивной интеракции коммуникантов, что обуславливает актуальность представленного исследования.

В межличностном общении вербальная эмпатия представлена сферами сопереживания (по поводу негативных событий) и сорадования (по поводу позитивных событий). Речевая область сопереживания объединяет такие иллокутивные типы, как «понимание», «сочувствие», «утешение», «соболезнование»; при этом речевой акт утешения имеет иерархическую структуру, включая в себя иллокутивные типы «успокоение», «оправдание», «разубеждение», «ободрение» (см. классификацию максим вежливости в речевом поведении адресата, предложенную Л. А. Азнабаевой [1, с. 129]). Вербальное сорадование включает речевые формы содействия, репрезентируемые иллокутивными типами «поздравление», «похвала» и одноименным речевым актом «сорадования» [8].

Достижение поставленной в работе цели предполагало решение следующих задач: во-первых, исследовать прагматический аспект речевого акта пожелания и уточнить место речевого акта пожелания в системе речевых актов; во-вторых, выделить речевой акт пожелания (здоровья) в качестве иллокутивного типа вербальной эмпатии сферы сопереживания; в-третьих, определить косвенные формы реализации пожелания (здоровья) в негативной ситуации, связанной с болезнью адресата; в-четвертых, осуществить прагма-лингвистический анализ косвенно выраженного речевого акта пожелания (здоровья); в-пятых, выявить эмпатические особенности косвенных форм речевого акта позитивного пожелания болеющему.

Методы проведенного исследования. В основе метода исследования лежит речеактовый подход к изучению эмпатийного речевого акта пожелания (здоровья), метод прагматического анализа (включая анализ типов речевых актов, иллокуции), а также методика определения степени потенциальной эмпатийности высказываний.

Теоретической базой исследования послужили работы зарубежных и отечественных учёных в области коммуникации речевого общения (А. Вежбицка (1985), Н. И. Формановская (1998), Л. А. Азнабаева (2005), Н. А. Ранних (1994), М. К. Гусаренко (2005), Е. В. Вдовина (2007), О. В. Гашева (2007), Л. Ю. Зорина (2012), А. А. Кузнецова (2010), Н. А. Трофимова (2008), О. А. Ярцева (2015)); труды по теории речевых актов Дж. Р. Серль (1979)).

Практическая значимость исследования заключается в том, что его результаты могут найти свое применение в чтении лекционных курсов и проведении семинарских занятий по психологии речевого поведения, коммуникативной лингвистике, теории речевого воздействия, теории речевых актов, а также на практических занятиях по речевой коммуникации.

Материалом исследования послужили фрагменты диалогов, содержащие высказывания, в которых выражаются пожелания здоровья или выздоровления сообщений чатов, заимствованных из русскоязычных веб сайтов.

### **Прагматическое описание эмпатийного речевого акта пожелания (здоровья)**

Речевой акт пожелания находится в центре внимания многих исследователей: Е. В. Вдовиной [3], А. Вежбицкой [4], О. В. Гашевой [5], М. К. Гусаренко [6], Л. Ю. Зориной [7], Н. А. Ранних [9], Н. А. Трофимовой [10], Н. И. Формановской [11], О. А. Ярцевой [12], Дж. Р. Серля [17] и др., определяющих речевой акт пожелания как реактивное речевое действие, иллокутивным намерением которого является выражение надежды на определенное положение дел в жизни адресата в будущем и информирование об оценке говорящим свойств или действий адресата, а также ситуации в целом.

С точки зрения речеактового подхода иллокутивный тип «пожелание» относится к классу *экспрессивов* на том основании, что высказывание пожелания помогает выразить внутреннее состояние говорящего, а именно дружеские чувства. Кроме этого, выражение доброго пожелания передает отношение говорящего, направленное на будущее благополучие адресата в конкретной речевой ситуации, при этом, не побуждая адресата совершить какое-либо действие и не беря на себя ответственность за его выполнение [4, с. 272].

Высокая степень ситуативной зависимости речевого акта пожелания в межличностном общении значительно отличает его использование от других речевых актов. Ситуации, в которых употребление речевого акта пожелания становится уместно, достаточно разнообразны. Среди наиболее традиционных из них можно перечислить сезонные пожелания, пожелания, обусловленные временем суток, пожелания успеха или пожелания по поводу праздников [10, с. 90]. Таким образом, внимание лингвистов, связанное с речепотреблением пожелания, лежит, прежде всего, в плоскости речевых ситуаций, связанных с позитивными событиями в жизни адресата.

Мы рассматриваем использование речевого акта пожелания в речевой ситуации, связанной с *негативными* событиями, а именно с болезнью одного из коммуникантов. В психологии ситуацию такого рода называют *эмпатогенной*, а речевое действие пожелания здоровья/выздоровления в рассматриваемых обстоятельствах можно рассматривать как один из способов вербального проявления эмпатии и, следовательно, считать данный иллокутивный тип эмпатийным. Выражая надежду на положительное завершение болезни, говорящий проявляет способность к сопереживанию и сочувственное отношение к трудной жизненной ситуации в жизни адресата, что позволяет включить речевой акт пожелания (здоровья) в эмпатийную сферу сопереживания [8].

В межличностном взаимодействии эмпатийные высказывания сферы сопереживания имеют ряд отличительных характеристик. Одними из основных индикаторов эмпатийности речевого акта позитивного пожелания в адрес больного выступают *эмотивный/эмоциональный* компоненты. Авторы разграничивают эти понятия, понимая под эмоциональностью естественное проявление эмоционального состояния говорящего коммуниканта и испытываемых им чувств, то есть адресантоцентричность. Коммуникативная эмотивность,

в свою очередь, адресатоцентрична [2, с. 8]. Она обладает стратегической направленностью – повлиять на восприятие адресатом ситуации или просто продемонстрировать симпатию, расположить к себе собеседника, сделать ему коммуникативный подарок.

В качестве другого маркера эмпатического потенциала высказывания сферы сопереживания выступает эксплицитно или имплицитно выраженная *оценочность*, реализованная различными языковыми средствами. Эмоциональная насыщенность высказывания пожелания здоровья и эмотивно-оценочная составляющая отражают различную степень эмпатической сопричастности говорящего к беде собеседника.

Еще одним показателем эмпатизированности выражения пожелания здоровья является его конгруэнтное проявление в ситуации, связанной с болезнью адресата. Под коммуникативной *конгруэнтностью* в эмпатическом общении мы понимаем выражение искреннего внутреннего состояния эмпатирующего. Конгруэнтное речевое поведение говорящего позволяет вызывать доверие у собеседника и сделать эмпатийный речевой акт наиболее эффективным.

Кроме этого, эмпатийное послание обладает *фокусом эмпатии*. Вектор эмпатической направленности высказывания может быть смещен либо на страдающего адресата, либо на самого говорящего.

Так, фраза «От всей души желаю тебе поскорее поправиться, и чтобы ты никогда больше не болел» эмоционально окрашена, содержит интенсификаторы вежливости «от всей души», усилители эмоционального значения «поскорее», «никогда», «больше», что позволяет говорить об эмпатическом потенциале данного речевого акта пожелания (здоровья). Употребление местоимения второго числа единственного числа «тебе», «ты» смещает фокус эмпатии в сторону собеседника, делая эмпатийное высказывание адресатоцентричным и конгруэнтным в своем проявлении.

### Косвенное выражение речевого акта пожелания (здоровья)

В рамках данного вопроса особый интерес представляют косвенные формы выражения надежды говорящего на позитивный исход негативного события, связанного с болезнью собеседника. Наиболее частотными случаями косвенных форм реализации речевого акта пожелания (здоровья) являются речевые акты *утверждения* класса репрезентативов, *благословения* класса экспрессивов, речевые акты *просьбы, совета, запрета, уверения* класса директивов. Иллокуция позитивного пожелания в данных высказываниях может быть представлена перформативной проверочной фразой «Я хочу, чтобы ты выздоровел» или «Я желаю тебе здоровья». Рассмотрим некоторые из них.

Так, иницирующее сообщение в Интернете о том, что у певца Льва Лещенко подозревают заражение коронавирусной инфекцией, вызвало ряд реактивных высказываний с целью выражения своего сочувственного отношения в связи со сложившейся негативной ситуацией и поддержки заболевшего в форме *утверждения*, выражающего ожидание адресантом позитивного завершения негативной ситуации, связанной со здоровьем адресата:

– *Дорогой Лев Валерианович, с нетерпением ждем вашего выздоровления и скорейшего возвращения на сцену!* [15].

Включение в высказывание качественного оценочного прилагательного «дорогой», уважительное обращение к адресату по имени-отчеству, использование экспрессивной лексики «с нетерпением», а также соответствие конкретной речевой ситуации «возвращение на сцену» позволяют говорить о значительной степени эмпатийности и конгруэнтности иллокутивного типа пожелания (здоровья).

Доброе пожелание, усиленное религиозным актом, реализует речевой акт пожелания (здоровья) в форме *благословения*: *Дай бог вам сил и терпения для выздоровления!* или *Дай бог быстрее поправиться и без последствий!* [Там же]. Восклицательное междометие «Дай бог!» эмоционально окрашено и транслирует высокий уровень сопричастности говорящего к болезни адресата, а также свидетельствует об искренности, смещая эмпатическую направленность в сторону болеющего.

Среди ответных высказываний реагирующих адресатов, косвенно выражающих надежду на выздоровление собеседника, встречается речевой акт *просьбы*: «Выздоровливайте изо всех сил! Очень вас прошу!» [Там же]. Побудительный характер иллокутивного намерения данного директивного высказывания в ситуации пожелания здоровья утрачивает свою силу, выдвигая на передний план понятие бенефактивности каузируемого действия:

– *Уважаемые друзья! Вячеслав попал в больницу, проблемы с сердцем* [13].

– *Не болейте, прошу вас!* [Там же].

– *Вот те на! Поправляйтесь, пожалуйста!* [Там же].

Речевой акт пожелания выздоровления в форме *просьбы* вербализован при помощи императивной конструкции в сопровождении индикаторов вежливости «пожалуйста», «прошу». Желая здоровья в форме *просьбы*, говорящий демонстрирует искреннюю заинтересованность в позитивном завершении болезни коммуниканта, что свидетельствует об эмпатическом потенциале высказывания. По мнению Н. А. Трофимовой, близость пожелания и *просьбы* заключается в осознании говорящим его собственной неспособности влиять на ход событий [10, с. 119]. Поскольку в рассматриваемой речевой ситуации болеющий также не может воздействовать на позитивное завершение своей болезни, форма *просьбы* выполняет экспрессивную функцию, увеличивая степень эмоциональной насыщенности речевого акта пожелания (здоровья).

Высказывания пожелания здоровья императивного типа, в которых индикатор вежливости отсутствует, приобретают форму *совета*. Так, за сообщением о заболевшем «Паше» последовал ряд ободряющих высказываний с целью поддержать бывшего сослуживца:

- *Добегался я, братцы, до воспаления легких. Все планы отменены* [14].
- *Паша, поправляйся, лечись усиленно и сиди дома!* [Там же].
- *Лечись, делай все что надо и соблюдайте карантин!* [Там же].

В отличие от иллокуции прямого совета, суть которого в побуждении совершить / не совершить какое-либо действие, иллокутивной интенцией высказывания позитивного пожелания (здоровья) в форме совета является проявление эмпатической заботы о здоровье адресата, вербализованного эмпатического содействия, лежащего в основе помогающего речевого поведения.

Участливое отношение говорящего к трудной жизненной ситуации, связанной с болезнью адресата, может быть представлено высказыванием совета в шуточной форме:

- *Дополни свои лечебные мероприятия приемом шуток до и после еды, инъекциями позитива с утра, растираниями страсти ближе к вечеру и процедурами смехотерапии три раза в день. С таким режимом быстро пойдешь на поправку!* [Там же].

Следует отметить, что говорящий осуществляет ряд шагов для того, чтобы добиться эффективного пожелания (здоровья): 1) косвенно выражая речевой акт пожелания (здоровья) в форме просьбы или совета, говорящий стремится перевести общение в дружественную тональность. Намеренное понижение регистра межличностного общения, в свою очередь, выступает в качестве эффективного инструмента эмпатийного воздействия и позволяет добиться нужного перлокутивного эффекта; 2) непосредственное обращение к адресату, заложенное в речевую структуру просьбы и совета, способствует направлению вектора эмпатии в сторону болеющего.

Еще одной косвенной формой, вербализующей желание говорящего продемонстрировать заинтересованность в выздоровлении адресата, является директивный речевой акт *запрета*: «Хватит уже болеть!». Данная реплика может быть перефразирована как: «Я желаю тебе никогда не болеть» или «Я хочу, чтобы ты никогда не болел» и может быть адресована тому, с кем говорящий близко знаком.

Речевой акт *запрета* представляет собой вид требования и произносится в том случае, когда говорящий выражает свою уверенность в необходимости того, чтобы действие совершилось или не совершилось. Уверенность говорящего в том, что его высказывание принесет пользу адресату, является необходимым требованием запрета. Использование запрещающей формы высказывания в рассматриваемой речевой ситуации, на которую говорящий и адресат не могут повлиять (болезнь и процесс выздоровления), направлено на то, чтобы показать степень эмоциональной отзывчивости реагирующего адресанта, то есть то, насколько остро говорящий откликается на страдания больного.

В ситуации, когда собеседник уже поправился, пожелание здоровья в форме запрета чаще передается репликой: «Больше никогда не болей!». Категоричный оттенок данного высказывания свидетельствует об искреннем и полном вчувствовании в негативную ситуацию адресата, а также в сильное желание, чтобы она не повторилась в будущем.

Выражение ожидания желаемого позитивного разрешения проблем со здоровьем собеседника в сочетании с твердой убежденностью в возможности осуществления желаемого реализуется косвенно при помощи речевого *уверения* класса директивов:

- *Верю, что ты скоро поправишься!* [16].
- *Уверен, скоро все пройдет и болезнь отступит!* [Там же].

Данное речевое действие обладает достаточным эмпатическим потенциалом, поскольку, демонстрируя убежденность в выздоровлении собеседника, говорящий проявляет эмпатическую заботу в ответ на страдания другого.

## Заключение

Исследование позволило прийти к следующим выводам: 1) эмпатийная направленность и эмоциональная отзывчивость, присутствующие в экспрессивном иллокутивном типе «пожелание (здоровья)» в негативной ситуации, связанной с болезнью адресата, позволяют включить его в сферу сопереживания вербальной эмпатии; 2) в эмпатическом общении речевой акт пожелания (здоровья) имеет разнообразные формы косвенного иллокутивного выражения; 3) наиболее частотные случаи косвенного выражения надежды на позитивное завершение болезни адресата представлены директивными иллокутивными типами «просьба», «совет», «уверение» и «запрет». Такая форма косвенно выраженного пожелания здоровья усиливает степень эмоциональной отзывчивости реагирующего адресанта и способствует смещению фокуса эмпатии на болеющего адресата; 4) косвенным пожеланием (здоровья), выражающим ожидание выздоровления больного, является речевой акт утверждения класса репрезентативов и речевой акт благословления класса экспрессивов. В форме пожелания (здоровья) такого рода преобладает эмотивный компонент, который, однако, не влияет на степень проявления эмпатической заботы.

Перспективы дальнейшего исследования проблемы мы видим в более глубоком изучении эмпатийных речевых актов, расширении сфер сопереживания и сорадования вербального проявления эмпатии в межличностной коммуникации. Комплексный подход при изучении эмпатийных высказываний позволит выявить особенности их функционирования в межличностном общении, а также поможет создать модели эмпатического речевого поведения.

## Источники | References

1. Азнабаева Л. А. Принцип вежливости в английском диалоге: монография. Уфа: РИО БашГУ, 2005. 198 с.
2. Анищенко А. А. Эмоциональный и эмотивный потенциалы речевых актов сферы сорадования // Вестник Московского государственного областного университета. Серия «Лингвистика». 2018. № 2. С. 8-16.
3. Вдовина Е. В. Поздравление и пожелание в речевом этикете: концептуальный и коммуникативный анализ: автореф. дисс. ... к. филол. н. М., 2007. 23 с.
4. Вежливица А. Речевые акты // Новое в зарубежной лингвистике. 1985. Вып. 16. С. 251-275.
5. Гашева О. В. Речевой акт обещания в современном французском и английском языках: семантикопрагматический и грамматический аспекты: дисс. ... к. филол. н. Екатеринбург, 2007. 205 с.
6. Гусаренко М. К. Дискурсивные разновидности, перлокутивная прагматика и пропозициональные характеристики речевого акта пожелания в современном русском языке: автореф. дисс. ... к. филол. н. Ставрополь, 2005. 22 с.
7. Зорина Л. Ю. Вологодские диалектные благопожелания в контексте традиционной народной культуры: монография. Вологда: ВГПУ, 2012. 216 с.
8. Кузнецова А. А. Иллокутивные типы вербальной эмпатии: дисс. ... к. филол. н. Уфа, 2010. 211 с.
9. Ранних Н. А. Речевой акт пожелания и способы его выражения в русском языке: дисс. ... к. филол. н. М., 1994. 159 с.
10. Трофимова Н. А. Экспрессивные речевые акты в диалогическом дискурсе. Семантический, прагматический, грамматический анализ: монография. СПб.: ВВМ, 2008. 376 с.
11. Формановская Н. И. К уточнению понятия «экспрессивные речевые акты» // Русский язык за рубежом. 1998. № 4. С. 40-45.
12. Ярцева О. А. Средства реализации речевого акта «пожелание / поздравление» (психолингвистические исследования на материале русского, немецкого, испанского и итальянского языков) // Воронежский государственный университет. Серия «Лингвистика и межкультурная коммуникация». 2015. № 4. С. 119-124.
13. <http://wap.mycoweb.borda.ru/?1-15-320-00000006-000-0-0> (дата обращения: 17.04.2021).
14. <https://pavelrudnev.livejournal.com/664232.html> (дата обращения: 02.06.2021).
15. <https://sobesednik.ru/zdorove/20200401-sostoyanie-lva-leshenko-uluchs> (дата обращения: 05.03.2021).
16. [https://vk.com/wall24799809\\_2895](https://vk.com/wall24799809_2895) (дата обращения: 20.05.2021).
17. Searle J. R. Expression and meaning: Studies in the theories of speech acts. N. Y.: Cambridge University Press, 1979. 187 p.

## Информация об авторах | Author information



**Газизов Рафаэль Аркадьевич<sup>1</sup>**

**Бен Шушан Анна Александровна<sup>2</sup>**, к. филол. н.

<sup>1,2</sup> Башкирский государственный университет, г. Уфа



**Gazizov Rafael Arkadievich<sup>1</sup>**

**Ben Shushan Anna Alexandrovna<sup>2</sup>**, PhD

<sup>1,2</sup> Bashkir State University, Ufa

<sup>1</sup> [tasufa.gazizov@gmail.com](mailto:tasufa.gazizov@gmail.com), <sup>2</sup> [mgore2004anna@gmail.com](mailto:mgore2004anna@gmail.com)

## Информация о статье | About this article

Дата поступления рукописи (received): 15.06.2021; опубликовано (published): 30.07.2021.

**Ключевые слова (keywords):** вербальная эмпатия; эмпатийная коммуникация; сфера сопереживания; иллокутивный тип пожелания (здоровья); косвенный речевой акт; verbal empathy; empathic communication; realm of empathy; illocutive speech act “Well-Wishing”; indirect speech act.